

Ш. Гуно  
Ария Джульетты  
(из оперы “Ромео и Джульетта”)

Ах! Я хочу жить  
Ah! Je veux vivre  
в этих грезах, которые меня пьянят  
dans ce rêve qui m'enivre  
сегодня опять!  
ce jour encor!  
Нежное пламя,  
Douce flamme,  
я тебя храню в моей душе,  
je te garde dans mon âme  
как сокровище!  
comme un trésor!  
Je veux vivre...

Это опьянение  
Cette ivresse  
юности  
de jeunesse  
дольше не длится, увы, одного дня!  
ne dure, hélas! qu'un jour!  
Потом приходит час  
Puis vient l'heure  
печальный,  
où l'on pleure,  
сердце поддается любви,  
le cœur cède à l'amour,  
и счастливые моменты улетят без возврата.  
et le bonheur fuit sans retour.  
Ah! Je veux vivre...

Далеко от зимы мрачной  
Loin de l'hiver morose  
позвольте мне, позвольте мне дремать  
laisse-moi, laisse-moi sommeiller  
и вдыхать розу, вдыхать розу,  
et respirer la rose, respirer la rose,  
перед тем, как ее коснуться.  
avant de l'effeuiller.

Ах! Нежное пламя,  
Ah! Douce flamme,  
останься в моей душе,  
reste dans mon âme  
как сладкое сокровище  
comme un doux trésor  
еще надолго!  
longtemps encor!